

## LESOTHO

AGREEMENT ON TECHNICAL COOPERATION  
BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA  
AND THE KINGDOM OF LESOTHO

Signed on November 13, 1968;  
Entered into force on November 13, 1968.

The Government of the Republic of China and the Government of the Kingdom of Lesotho, being desirous of further promoting the friendly relations between them, have agreed through their respective representatives upon the following articles:

## ARTICLE I

The Government of the Republic of China agrees to send to Lesotho an agricultural mission (hereafter referred to as the Mission), including one chief, one deputy chief, two soil conservation technicians and up to eight members to carry out vegetable growing, rice growing, soil conservation and general farming in an area adjacent to the Mejatalama Dams for a period of two years on an experimental and demonstration basis.

## ARTICLE II

The Chinese Government shall defray the traveling cost of the Mission to and from Lesotho.

## ARTICLE III

The Chinese Government shall pay the salaries to the members of the Mission during their period of service in Lesotho.

## 賴索托

中華民國與賴索托王國  
技術合作協定

五十七年十一月十三日簽訂；  
五十七年十一月十三日生效。

中華民國政府與賴索托王國政府，為增進兩國間友好關係，經各指派代表，議定下列條款：

## 第一條

中華民國政府承允派遣一由正副隊長各一人、水土保持技師二人及為數不逾八人之隊員組成之農耕隊前往賴索托，在梅加達拉瑪水壩附近地區，就蔬菜及稻米栽培、水土保持及一般農業，從事為期兩年之實驗與示範工作。

## 第二條

中華民國政府應負擔農耕隊往返賴索托之旅費。

## 第三條

中華民國政府應負擔農耕隊人員在賴索托服務期間之薪給。

## ARTICLE IV

The Chinese Government agrees to provide all farming implements and tools, seeds, fertilizers, pesticides and such other items of equipment as may be required to implement the provisions of Article 1.

## ARTICLE V

The Mission shall enjoy equal treatment as accorded by the Government of the Kingdom of Lesotho to the nationals of third countries serving in Lesotho in connection with technical cooperation projects between these countries and Lesotho.

## ARTICLE VI

The Mission shall have free use of the land and the existing irrigation system in the demonstration area for the purpose as provided in Article 1.

All agricultural products raised by the Mission working in Lesotho, except for a reasonable amount thereof which shall be kept either for the consumption by the Mission or as samples of products to be presented to the persons concerned, shall be turned over to the Government of the Kingdom of Lesotho.

## ARTICLE VII

The Government of the Kingdom of Lesotho shall provide the Mission with furnished quarters with water, electricity and telephone facilities. The chief and deputy chief of the Mission shall each occupy at least one room; not more than two members shall occupy one room. The quarters shall also include a mess hall, a living room or lounge, and an office room.

## ARTICLE VIII

The Government of the Kingdom of Lesotho shall undertake land clearing and land preparation for the demonstration area.

## 第 四 條

中華民國政府承允供應為實施第一條規定所需之農機具、種子、肥料、殺蟲劑及其他設備。

## 第 五 條

農耕隊應享受賴索托王國政府畀予在該國服務之其他國家技術合作人員之同等待遇。

## 第 六 條

農耕隊為達成本協定第一條所規定之目的，得自由使用其示範區內之土地及現有水利設施。

農耕隊在賴索托收穫之農產品除保留合理數量以供農耕隊本身之消費或作為樣品贈與有關人士之用外，均應交予賴索托王國政府。

## 第 七 條

賴索托王國政府應以備有傢俱、水電及電話設備之房屋供給農耕隊。隊長、副隊長至少應每人使用一房；隊員應至多二人合用一房。是項房屋應包括餐廳、起居室或休憩室、及辦公室各一。

## 第 八 條

賴索托王國政府應負責平整示範區之土地。

## ARTICLE IX

The Government of the Kingdom of Lesotho shall provide the Mission with one motor vehicle including fuel supply, maintenance and repair. The Government of the Kingdom of Lesotho shall provide a driver for the said motor vehicle upon request and shall be responsible for the insurance of the said motor vehicle.

## ARTICLE X

The Government of the Kingdom of Lesotho shall defray all medical expenses incurred by the Mission.

## ARTICLE XI

The Government of the Kingdom of Lesotho shall designate a liaison officer to reside near the living quarters of the Mission in order to provide such assistance as may be required.

## ARTICLE XII

This Agreement shall come into force on and from the date of its signatures and shall remain in force for a period of two years.

This Agreement is done in duplicate in Chinese and English, with each language equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the representatives of the two contracting parties have affixed their signatures hereto.

At Maseru, capital of the Kingdom of Lesotho,

On the 13th day of the 11th month of the fifty-seventh year of the Republic of China, corresponding to 13th November, 1968.

For the Government of the Republic of China:

(Signed)

*Edward Y. Kuan*

For the Government of the Kingdom of Lesotho:

(Signed)

*Leabua Jonathan*

## 第九條

賴索托王國政府應供給農耕隊機動車輛一部，包括其油料、維護、及修理費用。賴索托王國政府應供給上述車輛所需之司機，並負責該車輛之保險。

## 第十條

賴索托王國政府應負擔農耕隊人員之醫療費用。

## 第十一條

賴索托王國政府應指派聯絡員一名，駐紮農耕隊住處附近，俾可予以所需協助。

## 第十二條

本協定自簽字之日起生效，效期二年。

本協定用中文、英文各繕兩份，兩種文字之約本同一作準。

爲此，雙方締約代表爰於本協定簽字，以昭信守。

中華民國五十七年十一月十三日即公曆一九六八年十一月十三日訂於賴索托王國首都馬塞魯。

中華民國政府代表：

關 鏞 (簽字)

賴索托王國政府代表：

約拿旦 (簽字)